



■Please keep to the following rules

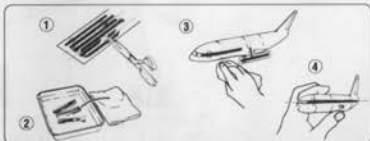
1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close cap tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools ready.

■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von frischer Luft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerdem, der frischen Luft von Kindern, Tieren und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaliert werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellzange oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anpressungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

■Por favor, mantenga las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando estén usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionalmente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.



■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlos en agua tibia por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocalos en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno del foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allestito sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

(株)長谷川製作所 静岡電機洋行八幡1193の2
〒425 TGA (054) 628-8241



■楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。
3. 残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手が届かない場所に保管する。接着剤や塗料は有機材を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
4. ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはずす時は模型用ナイフを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
5. 組立中でも整理整頓をしましょう。

■Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modeliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.

■Sequire le seguenti regole

1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperto della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenersi lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente i solventi.
3. Usare ciancio per modelisti per staccare le parti dalla lancia-tura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

■請緊記以下守則

1. 切不可在近火的地方使用膠水或塗料。
2. 使用膠水或塗料時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及塗料在使用後，應將瓶蓋密封嚴密。並蓋上膠水或塗料蓋時並注意給付兒童接觸。模型膠水及大部分塗料均含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響。更不可有意吸氣此等揮發性物質。
3. 使用模型製作用鉗剪把模型零件從膠水上剪下，再用模型刀或小鏟刮去膠水多餘的膠膠水口。
4. 保持工具及各種物料整潔。

■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのこがやろを、あらかじめ濡らしておいてください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水たはめるまじりに台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したラオールの上に乗せ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先で少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よこ水を取りながらデカールを指で入れ内部の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけておいて、デカールのまわりノリをふきとります。

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberflächte des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg in seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebermittleränder mit einem feuchten Tuch.

■貼上水印標貼の正確方法

1. 用濡布抹淨模型表面。
2. 把各個標貼的形狀從台紙上切出，浸透溫水之中約20秒。
3. 用指尖試觸標貼是否已鬆離台紙。如是，則把標貼輕輕貼到模型表面的適當位置上，小心地將空氣除去。把標貼貼在模型表面。
4. 以濕布的手指把標貼到正確的位置上，再用柔軟的棉質布把標貼膠層，以取出標貼下面的水分及氣泡。
5. 標貼乾燥後，用濕布抹淨標貼及其附近的模型表面，以除去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果。



FM-1 WILDCAT

AP25 1:72 FM-1 ワイルドキャット

F4F-4の量産の盛んな1942年、グラマン社はさらに2種の新型機の開発を進めていました。F6FヘルキャットとTBFアベンジャーです。それより順調に開発が進み量産化の体制が整うと生産ラインにのせられましたが、海軍は新機種種の要員の訓練による実戦化の遅れを考慮してF4Fもすぐに生産中止にするのは得策ではないと判断しました。それに、使い慣らされたF4Fは訓練等の第二線機として使い道があると考えられたのです。しかし、1社で3機種もの生産をまかなえるはずもなく、海軍はF4FとTBFの量産を他の会社に移して、グラマン社ではF6Fの量産と新型機の開発に専心させるようにしました。このためにジェネラル・モーターズの自動車工場だった5つの工場を併せてイースタン航空会社が新設されました。

イースタン航空会社はF4FとTBFの量産を担当し、FM-1を1800機受注しています。FM-1はイースタンで工作の不都合な箇所を改良した程度でF4F-4をほとんどコピーしたものでした。FM-1はCVE級と呼ばれる護衛空母に配備され、主力部隊とは別の補助勢力でありながら日本海軍の第一勢力と対抗できる能力を持ち、船団護衛や小島への陸上作戦の支援に活躍しました。

〈データ〉(FM-1)乗員:1名、全幅:11.58m(主翼折りたたみ時4.37m)、全長:8.78m、全高:2.81m、全備重量:3,359kg、エンジン:P&W R-1830-86(離昇出力1,200hp)、最大速度:512km/h(5,913m)、実用上昇限度:10,365m、航続距離:1,465km、固定武装:12.7mm機関銃×4

By mid 1942, Grumman aircraft company was producing the F4F-4 Wildcat, TBF Avenger, J2F Duck, J4F Widgeon and was getting ready to produce the F6F-3 Hellcat. This was too much for one company so General Motors, who had stopped producing cars when the war began, was licensed to produce some Grumman aircraft. Known as the Eastern Aircraft Division of General Motors, they produced the F4F Wildcat and TBF Avenger. Eastern's Linden New Jersey plant was responsible for Wildcat production under the designation FM-1. The first FM-1 was assembled from Grumman supplied parts and made its first flight on 1 September

1942, with a total of 21 produced by the end of 1942. Following suggestions from combat pilots, the FM-1 had the two outboard .50 caliber machine guns deleted and the ammunition parceled out between the remaining four guns. Except for the first 10 FM-1 Wildcats produced, which had 6 guns, the remaining 899 had four guns.

Data Crew: 1; Wingspan: 11.58m; Wings folded: 4.37m; Length: 8.78m; Height: 2.81m; Weight: 3,359kg; Engine: P&W R-1830-86; Horsepower: 1,200hp; Speed: 512km/h @ 5,913m; Ceiling: 10,365m; Range: 1,465km; Weapons: 12.7mm machine guns × 4

HASEGAWAISEIKUSHO CO.,LTD.
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.

© PRINTED IN JAPAN, 1994.10 (N)

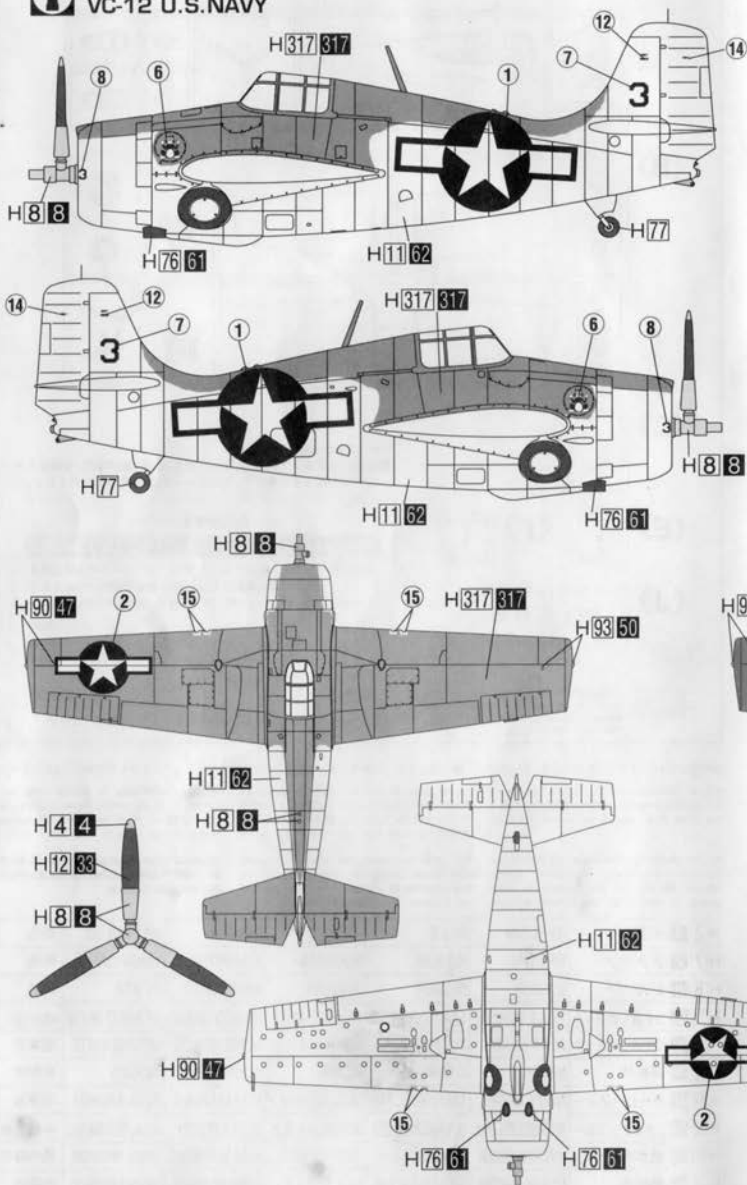
Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung

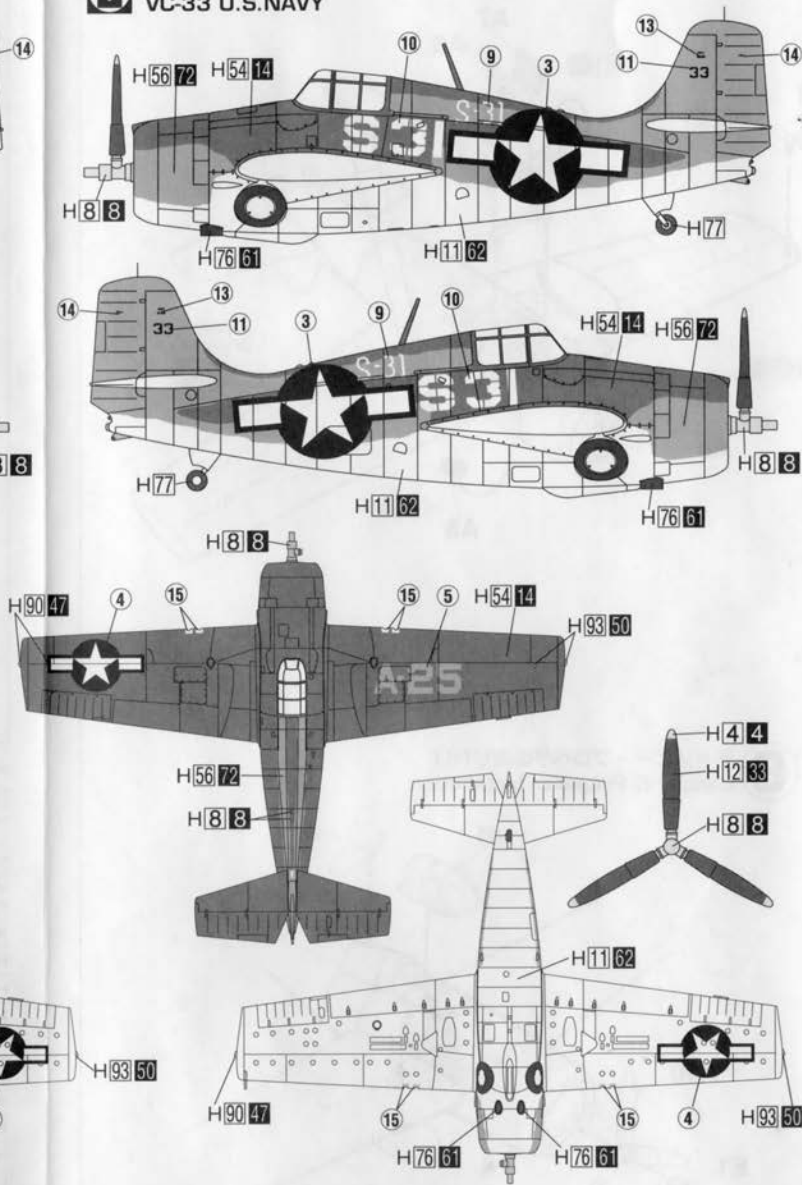
Decoration et Peinture
Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura
標貼及着色指示

1 アメリカ海軍 第12混成飛行隊 所属機 VC-12 U.S.NAVY



2 アメリカ海軍 第33混成飛行隊 所属機 VC-33 U.S.NAVY



ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΧΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ.

